

**Европейская экономическая комиссия****Совещание Сторон Конвенции по охране  
и использованию трансграничных водотоков  
и международных озер****Седьмая сессия**

Будапешт, 17–19 ноября 2015 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

**Открытие Конвенции****Проект решения о создании рамочной основы  
для осуществления Конвенции на глобальном уровне****Представлен Президиумом***Резюме*

Поправки, открывающие Конвенцию по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенцию по водам) для присоединения к ней всех государств – членов Организации Объединенных Наций, вступили в силу 6 февраля 2013 года. В ноябре 2012 года на своей шестой сессии Совещание Сторон Конвенции уже открыло путь для оперативного глобального присоединения к Конвенции, приняв решение VI/3, предусматривающее одобрение всех будущих просьб о присоединении стран, находящихся за пределами региона Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций (см. ECE/MP.WAT/37/Add.2). В ходе текущего межсессионного периода более 60 стран, расположенных за пределами региона ЕЭК ООН, принимали участие в совещаниях по Конвенции, и обмен информацией со Сторонами был признан исключительно ценным и плодотворным, что служит доказательством полезности глобализации Конвенции. Кроме того, многие организованные в рамках Конвенции мероприятия по повышению уровня осведомленности и укреплению потенциала регионального и национального уровней проводились в ответ на конкретные просьбы стран, находящихся за пределами региона ЕЭК, в результате чего в ряде стран были начаты национальные процессы в направлении присоединения к Конвенции.



В свете значительного интереса к Конвенции и глобального участия в ее деятельности Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами на своем десятом совещании (Женева, 24–25 июня 2015 года) поручила Президиуму подготовить для представления Совещанию Сторон проект решения о создании рамочной основы для осуществления Конвенции на глобальном уровне (см. ECE/MP.WAT/WG.1/2015/2, готовится к выпуску). Совещанию Сторон предлагается рассмотреть данный проект решения, содержащийся в настоящем документе, с целью его принятия.

*Совещание Сторон,*

*напоминая* о том, что 60% всех пресных водотоков мира носят трансграничный характер, а 40% населения земного шара проживает на территории общих водосборных бассейнов,

*признавая*, что с учетом растущего давления на общие водные ресурсы и усиления воздействия изменения климата сотрудничество между прибрежными странами в отношении трансграничных рек, озер и подземных вод приобретает ключевое значение для обеспечения устойчивого развития и мира,

*стремясь* создать глобальную межправительственную основу для сотрудничества в области трансграничных вод под эгидой Организации Объединенных Наций, содействовать достижению прогресса в этой области на политическом, правовом и техническом уровнях и способствовать согласованности и координации действий различных заинтересованных субъектов,

*ссылаясь* на решение III/1 о поправках к Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенции по водам), позволяющих присоединение к ней всех государств – членов Организации Объединенных Наций, и вступление этих поправок в силу 6 февраля 2013 года,

*ссылаясь также* на решение VI/3, предусматривающее одобрение любой будущей просьбы о присоединении к Конвенции со стороны любого члена Организации Объединенных Наций, находящегося за пределами региона Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций,

*подчеркивая*, насколько глобальное открытие Конвенции обогатило работу в ее рамках, а также активное участие и вклад в деятельность по ней с 2012 года более 60 стран, расположенных за пределами региона ЕЭК, стимулирующие широкий обмен опытом и передовой практикой, к взаимной выгоде как являющихся, так и не являющихся членами ЕЭК стран,

*вновь подтверждая* в этой связи полезность глобального присоединения к Конвенции и участие в ее деятельности стран из всех регионов мира,

*признавая* важное значение прочных партнерских связей в целях повышения осведомленности и укрепления потенциала и оказания поддержки процессу осуществления Конвенции на глобальном уровне, как об этом говорится в решении VII/xx о сотрудничестве с партнерами в целях осуществления Конвенции,

*приветствуя* вступление 17 августа 2014 года в силу Конвенции о праве несудоходных видов использования международных водотоков (Конвенции о водотоках),

*вновь подтверждая* согласованность и совместимость этих двух конвенций, которые признаются в многочисленных исследованиях, и подчеркивая важность их совместного осуществления,

*ссылаясь* на принятие международным сообществом Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, включая установление цели 6 в области устойчивого развития, а именно «Обеспечить наличие и рациональное использование водных ресурсов и санитарии для всех», задача 6.5 которой предусматривает осуществление трансграничного сотрудничества в целях обеспечения комплексного управления водными ресурсами,

*подчеркивая* важную роль, которую способны сыграть обе конвенции в деле оказания поддержки странам в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, Сендайской рамочной программы по уменьшению опасности бедствий и итогового документа двадцать первой сессии

Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая состоится в Париже,

1. *призывает* государства – члены Организации Объединенных Наций присоединиться к обеим конвенциям и обеспечить их совместное осуществление;

2. *призывает* Стороны оказывать помощь другим государствам-членам, находящимся как в рамках, так и за пределами региона ЕЭК, в их усилиях по присоединению к Конвенции по водам и Конвенции о водотоках и по их осуществлению, в том числе путем консультирования, обмена опытом и проведения деятельности в области сотрудничества в целях развития;

3. *предлагает* заинтересованным странам, находящимся за пределами региона ЕЭК ООН, принимать участие и вносить вклад в деятельность в рамках программы работы Конвенции по водам, в частности путем обмена своим опытом;

4. *просит* секретариат оказывать содействие участию заинтересованных стран, не являющихся членами ЕЭК, в деятельности по Конвенции по водам, в том числе путем коммуникационной и информационно-пропагандистской деятельности, обеспечения устного перевода на арабский и испанский языки в ходе межправительственных совещаний и письменного перевода официальных документов и публикаций на эти языки, по мере необходимости и при условии наличия ресурсов;

5. *просит также* секретариат, в консультации с Президиумом, разрабатывать и осуществлять мероприятия в рамках программы работы Конвенции по водам в заинтересованных странах, не являющихся членами ЕЭК, по их просьбе в целях укрепления потенциала и содействия осуществлению Конвенции, в тесном сотрудничестве с национальными, региональными и глобальными партнерами и при условии наличия ресурсов;

6. *призывает* двусторонних и многосторонних доноров предоставить средства для финансирования участия имеющих на это право стран, а также осуществления Конвенции и ее программы работы в заинтересованных странах из различных регионов мира;

7. *предлагает* соответствующим международным организациям, финансовым учреждениям, неправительственным организациям, научным кругам и другим заинтересованным субъектам использовать обе конвенции, а также руководящие документы и программу работы Конвенции по водам в качестве основы для своей деятельности на местном уровне;

8. *порукает* Президиуму и Рабочей группе по комплексному управлению водными ресурсами, в сотрудничестве с государствами, не являющимися Сторонами, ключевыми партнерами и секретариатом, разработать стратегию осуществления Конвенции на глобальном уровне, в том числе описывающую связь с Конвенцией о водотоках и роль ключевых партнеров, для принятия на его следующей сессии;

9. *порукает также* Президиуму и Рабочей группе по комплексному управлению водными ресурсами, в сотрудничестве с государствами, не являющимися Сторонами, ключевыми партнерами и секретариатом, разработать стратегию, касающуюся вклада Конвенции в достижение связанных с водными ресурсами целей и задач в области устойчивого развития, включая деятельность по контролю и обзору в рамках Политического форума высокого уровня по вопросам устойчивого развития;

10. *горячо приветствует* тот факт, что государства, не являющиеся Сторонами, и организации-наблюдатели солидаризировались с данным решением.

---